

# Gauthier Lesturgie

Traduction (en/es>fr), édition, révision, relecture, transcription (fr)

## Sélection de traductions récentes

*Le musée ne suffit pas*, Num. 10 à 14, Centre Canadien d'Architecture, Montréal, co-publié avec Lenz, Milan, Giovanna Borasi, Albert Ferré, Francesco Garutti et Jayne Kelley (dirs.), à paraître. Traduction des textes de Terry Cook, Corinna Gardner, Claudio Gulli, Renato Leotta, Andrea Lissoni et Akram Zaatari.

Traduction de sous-titres pour les œuvres vidéos *Hotel Aporia*, *The Nameless*, *The Name*, *Phantom of Endless Days* et *T for Time: Timepieces* pour l'exposition « Ho Tzu Nyen : Jour spectral et contes étranges » à LUMA Arles (05.07.2025-11.01.2026).

*Les archives en performance, la performance en archive*, sous la direction de Ross Louis et Anolga Rodionoff, Lyon, Laboratoire MARGE – Université Jean Moulin, Lyon 3, Saint-Étienne, Université Jean Monnet, Paris, Éditions Hermann, Paris, 2025. Traduction des textes de Hanna B. Hölling et Rebecca Schneider, de Mélissa Blanco Borelli et Olga Lucia Sorzano, de Diana Taylor, et de Laura Luise Schultz.

William Kentridge, *Je n'attends plus*, Flora Katz, Vassilis Oikonomopoulos (dirs.), LUMA Arles, Walther König, Cologne, 2024. Traduction des textes de Maja Hoffmann, Homi Bhabha, Flora Katz, William Kentridge, et Vassilis Oikonomopoulos.

*Sam Francis*, Pierre Wat (dir.), ER Publishing, Paris, 2024. Traduction des textes de Vicky Colombet et Richard Long.

Traductions pour « De la vie au lit », une exposition par Sarah Heussaff à la Galerie de l'UQAM, Montréal (avec les artistes Cindy Baker, Tamyka Bullen, Liz Crow, Octavia Rose Hingle, Salima Punjani, Rea Sweets – 23.02-06.04.2024).

*La vie des documents – La photographie comme projet*, Stefano Graziani, Bas Princen (dirs.), Centre Canadien d'Architecture, Montréal, coédité avec Koenig Books, 2024. Traduction des textes de Lara Almarcegui, Francesco Garutti, Guido Guidi, Stefano Graziani, Naoya Hatakeyama, Takashi Homma, Roni Horn, Annette Kelm, Gert Jan Kocken, Aglaia Konrad, Susanne Kriemann, Phyllis Lambert, Armin Linke, Ari Marcopoulos, Richard Misrach, Marianne Mueller, Bas Princen, Emilie Retailleau, Thomas Struth, Tokuko Ushioda, et Jeff Wall.

*Orla Barry: The Shepherd's Progress*, MACS / Musée des Arts Contemporains au Grand-Hornu, Hornu, 2024. Traduction des textes d'Orla Barry et de Ciara Healy.

*Josef Koudelka. Ikonar : Constellations d'archives*, Photo Elysée, Lausanne, Les Éditions Noir sur Blanc, Paris, 2022. Traduction des textes de Stuart Alexander, Tatyana Franck et Lars Willumeit.

*Louise Bourgeois*, Marie-Laure Bernadac (dir.), ER Publishing, Paris, 2022. Traduction des textes de Phyllida Barlow, Tracey Emin, Camille Henrot, Jenny Holzer, Rachel Whiteread et Shen Yuan.

## Sélection de collaborations présentes et passées

Mudam Luxembourg, Hauser & Wirth, Centre Canadien d'Architecture (CCA Montréal), Luma Arles, Betonsalon, MAC's (Musée des Arts Contemporains Grand-Hornu), ER Publishing, Photo Elysée (musée cantonal pour la photographie, Lausanne), Mennour, Centre national des arts plastiques (CNAP), Galerie de l'UQAM, Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique, Casino Luxembourg, Latifa Echakhch, Frac Champagne-Ardenne, *Contemporary And (C&)*, FRAC Grand Large, Audemars Piguet Contemporary, Laboratoire MARGE (Université Jean Moulin, Lyon 3), Museum Tinguely, Université Jean Monnet Saint-Étienne, Elektron (Platform for art, technology, science and society), Tangled Art + Disability, Fondation Desperados, Moreau Kusunoki architectes, FRAC Centre-Val de Loire, Ars Electronica – Esch2022, European Capital of Culture 2022, Centre National d'Audiovisuel Luxembourg, Kaunas Photography Gallery, Katharina Cibulka, La Biennale d'art contemporain de Lyon, d.c.a / Association française de développement des centres d'art contemporain, Le Lieu Unique, MAMCO Genève, Les Éditions Naima, *Cahiers d'Art*, JRP|Editions, Frac des Pays de la Loire, Laurel Parker Book, revue *A/R* (art-recherche), Galerie Mariane Ibrahim, Mousse Publishing, Wombat: The Photography & Art Box, CAN Centre d'art Neuchâtel, TANK Architectes, Aladin Borioli, TITAN architectes, Atelier blam, WeMove Europe, Fondation d'entreprise Pernod Ricard, RAW Material Company, Motto Books, Triangle France – Astérides, Friche la Belle de Mai, FRAC Poitou-Charentes, Art Brussels, *Alternatives Sud* – Centre tricontinentale, Archive Books, Rencontres de Bamako, Palais Magazine, Palais de Tokyo, Galerie Barbara Wien, Assaf Gruber, Kunstenfestivaldesarts Bruxelles, Tornabuoni Art, Claude Eigan, Musée de Bretagne, Istituto Svizzero, *Alternatives Humanitaires*, Lille 3000, Galerie Chantal Crousel, Palais de Tokyo, Beaux-Art de Paris, MAC VAL, Sarah Heussaff (exposition « Autonomous Spaces »), Revue *Qalqalah*, Kadist, Centre Pompidou-Metz / Barbican Centre / Gallimard, Saâdane Afif, Le Magasin CNAC Grenoble, NGBK, FRAC Franche-Comté, Musée de la danse, Villa Arson, Kunsthalle Basel, Nuno Vicente, La Galerie Noisy le Sec, Le LIFE, Architonic.com, Mario Macilau, *Espace art actuel, IF YOU ARE SO SMART, WHY AIN'T YOU RICH?*, 5<sup>e</sup> Biennale de Marrakech.

## Formation

Histoire des arts et cultures contemporaines / études curatoriales

Université Rennes 2, France

2012–13 : Master Métiers et Arts de l'exposition – études curatoriales

2011–12 : Master d'histoire de l'art

2008–11 : Licence d'histoire de l'art

## Langues

Français – Langue natale

Anglais – Traduction EN > FR

Espagnol – Traduction ES > FR

## Coordonnées

[lesturgie@gmail.com](mailto:lesturgie@gmail.com)

[www.gauthierlesturgie.net](http://www.gauthierlesturgie.net)